



Isaïe en méditation, vu par Gustave Doré.

## Le prophète Isaïe

## Le vrai jeûne

*Isaïe provoque ses contemporains le jour de Kippour en donnant un nouvel esprit au jeûne. Il ne s'agit plus ici d'une mortification religieuse, mais d'une expérience psychologique qui consiste à prendre la condition de l'indigent. Si le jeûne n'engage pas le croyant à prendre en charge le manque de l'autre, il passe à côté du message de Dieu.*

## ישעיהו פרק נח

- (ג) למה צמנו ולא ראית ענינו נפשנו ולא תדע הן ביום צמכם תמצאו חפץ וכל עצביכם תנגשו:  
 (ד) הן לריב ומצה תצומו ולהכות באגרף רשע לא תצומו כיום להשמיע במרום קולכם:  
 (ה) הנה יהיה צום אבחרהו יום ענות אדם נפשו הלכף כאגמן ראשו ושק ואפר יציע הלזה תקרא צום יום רצון ליקוק:  
 (ו) הלוא זה צום אבחרהו פתח חרצבות רשע התר אגדות מוטה ושלח רצוצים חפשים וכל מוטה תנתקו:  
 (ז) הלוא פרס לרעב לחמך ועניים מרודים תביא בית כי תראה ערם וכסיתו ומבשרך לא תתעלם:  
 (ח) אז יבקע כשחר אורך וארכתך מהרה תצמח והלך לפניך צדקך כבוד יקוק יאספך:

## Isaïe chapitre 58

- 3- C'est qu'au jour de votre jeûne, vous poursuivez vos intérêts et tyrannisez vos débiteurs.  
 4- Oui, vous jeûnez pour fomenter querelles et dissensions, pour frapper d'un poing brutal; vous ne jeûnez point à l'heure présente pour que votre voix soit entendue là-haut.  
 5- Est-ce là un jeûne qui peut m'être agréable, un jour où l'homme se mortifie lui-même? Courber la tête comme un roseau, se coucher sur le cilice et la cendre, est-ce là ce que tu appelles un jeûne, un jour bienvenu de l'Eternel?  
 6- Mais voici le jeûne que j'aime: c'est de rompre les chaînes de l'injustice, de dénouer les liens de tous les jugs, de renvoyer libres ceux qu'on opprime, de briser enfin toute servitude;  
 7- puis encore, de partager ton pain avec l'affamé, de recueillir dans ta maison les malheureux sans asile; quand tu vois un homme nu, de le couvrir, de ne jamais te dérober à ceux qui sont comme ta propre chair!  
 8- C'est alors que ta lumière poindra comme l'aube, que ta guérison sera prompte à éclore; ta vertu marchera devant toi, et derrière toi la majesté de l'Eternel fermera la marche.

Traduction : [Prophètes Isaïe ch. 58, v. 3. \(\)](#) & Philippe Haddad.